

## Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

6 MARS 1964.

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

#### Article premier,

L'article Je, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, est remplacé par la disposition suivante:

« Article premier. ~ § 1or. Les traitements du premier président, du président, des conseillers, de l'auditeur général, des auditeurs, des membres du bureau de coordination, des substituts de l'auditeur général, du greffier et des greffiers adjoints du Conseil d'Etat, sont fixés comme suit:

» premier président:		
» a) pour la période du 1 <sup>er</sup> juillet 1962 au 31 décembre 1963 ... ..	F	520.000
» b) à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 1964 . . . . .	F	532000'
» président ... ..	F	520000
» conseillers ... ..	F	420 000
» auditeur général ... ..	F	495000:
» auditeurs. . . . .	F	346000
» membres du bureau de coordination ...	F	283000
» substituts de l'auditeur général . . .	F	255 000
» greffier:		
» a) pour la période du 1 <sup>er</sup> juillet 1962 au 31 décembre 1963. . . . .	F	365 000
» b) à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 1961 , . . . .	F	420 000
» greffiers adjoints . . . . .	F	207 000

(1) Voir:

#### Documents du Sénat:

353 (1962-1963) : Projet de loi,  
HZ (1963-1964) : Rapport.

Allnales du Sénat,  
27 février et 5 mars 1961.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

6 MAART 1961.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State,

ONTWERP  
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

#### Eerste artikel.

Artikel van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Eerste artikel. ~ § 1. De wedden van de eerste voorzitter, de voorzitter, de staatsraden, de auditeur-generaal, de auditeurs, de leden van het coördinatiebureau, de substituten-auditeur-generaal, de griffier en de adjunct-griffiers van de Raad van State worden vastgesteld als volgt:

» eerste voorzitter :		
» a) voor de periode van 1 juli 1962 tot 31 december 1963 " . . . . .	F	5200.00
» b) vanaf 1 januari 1964 ... ..	F	532 000
» voorzitter ... ..	F	520000
» staatsraden ... ..	F	420000
» auditeur-generaal . . . . .	F	495000
» auditeurs ... ..	F	346 000
» leden van het coördinatiebureau . . . .	F	283 000
» substituten-auditeur-generaal ... ..	F	255 000
» griffier:		
» a) voor de periode van 1 juli 1962 tot 31 december 1963 . . . . .	F	365 000
» b) vanaf 1 januari 1961: . . . . .	F	420000
» adjunct-griffiers ... ..	F	207000

(i) Zie: .

#### Stukken van de Senaat:

353 (1962,1963) : W etsontwerp,  
142 (1963-1964) : Verslag.

#### Handelingen: (Jan de Senaat:

27 februart en 5 maart 1961.

» § 2. Lorsqu'un membre du Conseil des Mines est attaché au Conseil d'Etat à titre d'assesseur minier, son traitement est fixé à 246 000 francs.

» § 3. L'auditeur désigné en qualité d'auditeur général adjoint en vertu de l'article 17, § 3. 2<sup>e</sup> et Je alinéas, de la loi du 15 avril 1958, bénéficie, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1964, d'un traitement de 420 000 francs. »

#### Art., 2,

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 2, - L'indemnité annuelle des assesseurs de la section de législation du Conseil d'Etat est fixée à la moitié du traitement des conseillers, »

#### Art. 3.

L'article 3, 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> alinéas, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Les traitements et indemnités fixés aux articles le' et 2 sont majorés après chaque période de trois années de fonctions au Conseil d'Etat.

» Ces majorations se répartissent comme suit:

» a) en ce qui concerne le premier président, le président, les conseillers, l'auditeur général, l'auditeur désigné en qualité d'auditeur général adjoint, les auditeurs, le greffier et les assesseurs miniers: huit majorations successives d'un montant total de 130 000 francs, les trois premières de 20 000 francs et les cinq dernières de 14 000 francs;

» b) en ce qui concerne les substituts de l'auditeur général: neuf majorations successives d'un montant total de 192 000 francs, les huit premières de 21 500 francs et la dernière de 20 000 francs;

» c) en ce qui concerne les membres du bureau de coordination: huit majorations successives de 21 500 francs, d'un montant total de 172 000 francs;

» d) en ce qui concerne les greffiers adjoints: sept majorations successives de 20 000 francs, d'un montant total de 140 000 francs;

» e) en ce qui concerne les assesseurs de la section de législation: huit majorations successives d'un montant total de 65 000 francs, les trois premières de la 000 francs et les cinq dernières de 7 000 francs, »

#### Art.4.

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 1. - Les traitements, indemnités et majorations d'ancienneté dont il est question dans les articles précédents sont liés aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume, conformément aux modalités fixées par la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail. Ils sont rattachés à l'indice lia, »

#### Art. 5,

§ lor. L'article ter, § lor (sous réserve des dispositions relatives aux rémunérations du premier président et du greffier) et § 2, ainsi que les articles 2, 3 et 4 ont effet le 1<sup>er</sup> juillet 1962

» § 2. Wanneer een lid van de Mijraad aan de Raad van State wordt toegevoegd als mijnassessor, wordt zijn wedde vastgesteld op 246 000 frank..

» § 3. De auditeur, aangesteld in de hoedanigheid van adjunct-auditeur-generaal ingevolge artikel 17, § 3. 2<sup>de</sup> en 3<sup>de</sup> lid, van de wet van 15 april 1958, geniet vanaf 1 januari 1964 een wedde van 420 000 frank. »

#### Art., 2,

Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de navolgende bepaling vervangen:

« Art., 2. - De jaarvergoeding van de assessoren van de afdeling wetgeving van de Raad van State wordt vastgesteld op de helft van de wedde van de staatsraden. »

#### Art., 3.

Artikel 3, leden 1, 2 en 3 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen:

« De wedden en vergoedingen, bepaald in de artikelen 1 en 2, worden na iedere periode van drie jaar ambtsuitoefening bij de Raad van State verhoogd.

» Die verhogingen worden als volgt gespreid :

» a) voor de eerste voorzitter, de voorzitter, de staatsraden, de auditeur-generaal, de auditeur aangesteld in de hoedanigheid van adjunct-auditeur-generaal, de auditeurs, de griffier en de mijnassessoren : acht opeenvolgende verhogingen tot 130 000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 20 000 frank, de overige vijf 14 000 frank bedragen;

» b) voor de substituten-auditeur-generaal : negen opeenvolgende verhogingen tot 192 000 frank in het geheel, waarvan de eerste acht 21 500 Frank, de laatste 20 000 frank bedragen;

» c) voor de leden van het coördinatiebureau : acht opeenvolgende verhogingen van 21 500 frank, tot een totaal bedrag van 172 000 frank;

» d) voor de adjunct-griffiers : zeven opeenvolgende verhogingen van 20 000 frank, tot een totaal bedrag van 140 000 frank;

» e) voor de assessoren van de afdeling wetgeving: acht opeenvolgende verhogingen tot 65 000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 10 000 frank, de overige vijf 7 000 frank bedragen. »

#### Art., 4.,

Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 4. - De wedden, vergoedingen en ancienniteitsverhogingen waarvan sprake in de vorige artikelen worden gekoppeld aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk, overeenkomstig de reqlen bepaald bij de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Zij worden aan het indexcijfer 110 gekoppeld. »

#### Art. 5.

§ 1. Artikel 1 § 1 (onder voorbehoud van de bepalingen betreffende de wedden van de eerste voorzitter en van de griffier) en § 2, zomede de artikelen 2, 3 en 4 hebben uitwerking op 1 juli 1962.

§ 2. L'arrêté royal du 9 juillet 1962 attribuant une allocation spéciale aux titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat cesse de produire ses effets le 30 juin 1962.

Bruxelles, le 5 mars 1964,

*Le Président du Sénat,*

§ 2. Het koninklijk besluit van 9 juli 1962 tot toekenning van een speciale toelage aan de ambtdragers bij de Raad van State houdt op uitwerking te hebben met ingang van 30 juni 1962.

Brussel, 5 maart 1964.

*De Voorzitter van de Senaat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires.*

}

*De Scteterissen,*

A. DEMARNEFFE.

A. LACROIX.

---